进一步优化审查工作的补充材料（日语）

　以下の点について、申請書本体を英語で記入した方は、機械翻訳で良いので日本語訳を記入下さい。完璧な日本語を使用する必要はありません。

本紙は一次選考における審査の円滑化のために審査官によって補助的に用いられるものです。審査それ自体の対象とするものではありませんが、ご協力をお願いします。

申请材料中，使用英语填写以下内容的相关人员，烦请一并提交相关内容的日文翻译（可使用机器翻译，日语表述欠精确亦无妨）。

为保证第一次选考审查工作顺利进行，本材料仅作为评委辅助材料使用。本材料内容虽非审查对象，烦请协助完成为盼。

―――

【申请书P4】

12.過去に専攻した専門分野（できるだけ具体的に詳細に書くこと｡）

Field of specialization studied in the past (Be as detailed and specific as possible.)

【申请书P5】

19. 日本留学に対する動機 （以下の設問について具体的に記入すること。）

Motivation for studying in Japan (Please specify your motivation in the following items.)

(1)日本に関心を持ったきっかけは何か。

What was the trigger for having an interest in Japan?

(2)大学院レベルの留学先として日本を希望している理由は何か。

Why do you choose Japan as a destination to study graduatelevel education?

(3)日本留学の経験を通じて日本と母国のためにどのような貢献ができると考えているか。

What kinds of things do you think you can contribute to Japan and your home country through your experience of studying in Japan?